

КУБАНСКИЙ КРАЙ

Издательство „КАЗБЕКЪ“

№ 1066—164

Сергѣя КАЗАРОВА.

Екатеринодаръ: уголъ Екатеринин. и Воронцов. ул., соб. домъ. ТЕЛЕФОНЪ № 493.

Владимиръ: уголъ Московской и Мещанской ул., соб. домъ. ТЕЛЕФОНЪ № 137.

Екатеринодаръ

І Ю Л Ь

21

ВОСКРЕСЕНЬЕ

Годъ изд. 4-й

1913 годъ

Цена № 5 коп.

ЗАГРАНИЧНАЯ ЖИЗНЬ.

Чеховъ въ Германіи.

Мюнхенъ увлекается Чеховымъ. Въ мюнхенскомъ королевскомъ театрѣ съ огромнымъ успѣхомъ прошелъ «Дядя Ваня», и дирекція готовитъ къ осеннему сезону циклъ чеховскихъ пьесъ. Такой успѣхъ кажется неожиданнымъ. До сихъ поръ Чехова плохо понимали въ Германіи. Нѣмецкій читатель больше знаетъ не Антона Чехова, а Антошу Чехонте. Ни одинъ, можетъ быть, русскій писатель не имѣлъ въ Германіи такого успѣха, какъ Антоша Чехонте.

Переводчики дѣлали золотыя дѣла. Маленькіе рассказы появлялись въ десяткахъ переводовъ.

Опьяненные успѣхомъ юмористическихъ рассказовъ, переводчики набросились на драмы. Перевели «Чайку».

Директоръ «Лессингъ-театра», заказавшій «Чайку» извѣстному переводчику Гербелю, отказался отъ ея постановки.

— Хороша, но только ея не поймутъ. Слишкомъ тонка и психологична для берлинской публики. Боюсь провала!

Дерзнулъ поставить пьесу «Геббель-театръ», но и тотъ потерпѣлъ крушеніе.

Съ Чеховымъ-драматургомъ . познакомили берлинцевъ Станиславскій. Но и это ни къ чему не повело. Берлинскіе директора театровъ пришли къ выводу, что ставить Чехова могутъ лишь «художники».

И вотъ, только теперь, благодаря усиліямъ мюнхенцевъ, Чеховъ-драматургъ впервые сталъ растоплять ледъ нѣмецкихъ сердецъ.

Постановка «Дяди Вани» встрѣчена съ энтузіазмомъ.

Восхищеніе мюнхенцевъ передалось и остальной Германіи. Гамбургъ, Лейпцигъ и Магдебургъ наперерывъ ставятъ Чехова, проникаясь глубиною, тонкостью и проникновенностью его драматического творчества.

Одно изъ крупныхъ мюнхенскихъ издательствъ спѣшитъ съ выпускомъ полного собранія его сочиненій.